

## Les experts de l'exportation au Canada

# Les Centres de services aux entreprises du Canada

par Daria Gawronsky, agente commerciale aux entreprises, Centre de services aux entreprises du Canada/Manitoba

**V**ous songez à exporter vos produits et vos services à l'étranger mais vous ne savez pas trop comment vous y prendre? Vous êtes à la recherche d'informations pertinentes pour démarrer ou développer votre entreprise? Il y a un Centre de services aux entreprises du Canada (CSEC) dans chaque province ou territoire du Canada, prêt à aider les entreprises canadiennes, quelle que soit leur degré de préparation à l'exportation, à obtenir l'information ou les outils dont elles ont besoin pour réussir.

Comme pour toute initiative d'affaires, être bien informé dans le domaine de l'exportation peut faire la différence et mener au succès. Sous l'égide d'Équipe Canada inc, les CSEC peuvent vous aider à pénétrer le monde de l'exportation en vous donnant accès, sur place, à leurs riches ressources documentaires et bases de données, sources de renseignements et de contacts en matière d'exportation.

Il vous suffit de composer le **1-888-811-1119** (sans frais) pour entrer en

communication avec un agent d'information de votre région, une personne spécialement formée qui vous aidera à évaluer vos besoins en information. D'après l'intérêt que vous portez à un large éventail de programmes, services et conseils d'experts offerts par des organismes des gouvernements fédéral et provincial et par des organisations non gouvernementales, et en tenant compte de l'expérience de l'exportation de votre entreprise, l'agent du CSEC vous guidera parmi les facteurs démographiques, économiques, politiques et culturels qui pourraient influencer grandement sur le potentiel d'exportation de vos produits ou de vos services.



Mettre toutes les chances de son côté avec une bonne préparation virtuelle!

## Hong Kong — un marché exceptionnel

Hong Kong, avec sa population de près de 7 millions d'habitants, est l'un des plus grands partenaires commerciaux du Canada, l'une de ses principales sources d'investissements directs et un marché important pour les services canadiens. De plus, en 2001, Hong Kong s'est classé au 12<sup>e</sup> rang des principaux marchés d'exportation de produits du Canada, ce qui représente une part fort appréciable. Les exportateurs canadiens qui souhaitent se tailler leur propre part de cet intéressant marché devraient d'abord se rendre sur le site internet du

consulat général du Canada à Hong Kong, où ils trouveront une aide précieuse.

La passerelle vers le marché de Hong Kong qu'offre le consulat général commence à l'adresse [www.infoexport.gc.ca/hk](http://www.infoexport.gc.ca/hk). Cliquer sur Aperçu du potentiel de marché et choisir parmi les douzaines d'études de marché qui sont accessibles — gratuitement — aux entreprises canadiennes. Ces études peuvent vous aider à évaluer le potentiel de marché de votre entreprise et contiennent nombre de précieux conseils sur la façon de faire des affaires à Hong

Les agents peuvent aussi vous référer, au besoin, à des fournisseurs de services et de conseils plus spécialisés en matière d'exportation, comme les Centres du commerce international (CCI), le Service des délégués commerciaux du Canada, Exportation et développement Canada (EDC), la Banque de développement du Canada, l'Agence des douanes et du revenu du Canada, la Corporation commerciale canadienne, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et le Réseau commercial régional de votre province ou territoire.

### Outils du métier

Les CSEC encouragent leurs clients à en apprendre davantage sur l'exportation en s'inscrivant à la base de données WIN Exports (World Information Network) qui est un réseau mondial d'information sur les exportations, dont la gestion relève du Service des délégués commerciaux du MAECI. Au Canada comme à l'étranger, les agents commerciaux utilisent WIN Exports ([www.infoexport.gc.ca/winexports](http://www.infoexport.gc.ca/winexports)) pour mettre en relation les entreprises canadiennes et les acheteurs internationaux.

Les clients trouveront également utile le Plan d'exportation interactif d'Exportsource, en cliquant sur [www.exportsource.gc.ca](http://www.exportsource.gc.ca)

Ne vous demandez plus comment exporter vos produits et vos services, composez le **1-888-811-1119** et confiez aux experts du CSEC le soin de vous aider à démarrer. ✨

Kong. Elles sont accessibles par région ou par secteur, de « A » (Agriculture) à « T » (Transports urbains).

Les Renseignements pour les visites fournissent des conseils pratiques pour l'organisation d'un voyage à Hong Kong, depuis les hôtels et les services d'accueil jusqu'aux meilleurs interprètes. La Recherche de contacts clés contient une liste de personnes-ressources compétentes dans la région : acheteurs, distributeurs, avocats, etc. Le service Dépannage offre des conseils et de l'aide pour résoudre

voir page 16 — Hong Kong

## Débouchés miniers aux Antipodes

**MACKAY, AUSTRALIE** — 23-25 juillet 2002 — L'exposition des mines et du génie du Queensland (Queensland Mining and Engineering Exhibition - **QME**) est plus qu'un simple événement de l'industrie, puisqu'elle offre la possibilité aux fournisseurs d'équipement et de services miniers de reprendre contact entre eux tous les deux ans et de voir en même temps les tout derniers produits et technologies du secteur. **QME 2002**, qui est la cinquième édition, aura lieu à Mackay, où évolue la plus importante industrie d'exploitation houillère et minière au monde.

Trois modes de participation sont offerts aux fournisseurs canadiens de l'industrie minière :

- présentation de brochures au stand d'information du consulat général du Canada;

- exposition d'affiches sous la bannière de la CAMESE (Canadian Association of Mining Equipment and Services for Export);

- location d'un stand.

En participant à **QME**, les entreprises profitent d'une occasion incomparable pour appuyer leurs efforts de vente sur le marché australien tout en recherchant de nouveaux débouchés auprès des représentants de commerce et des distributeurs locaux à l'affût de nouvelles gammes de produits.

Pour plus de détails sur **QME**, cliquer sur [www.qme.reedexpo.com.au](http://www.qme.reedexpo.com.au)  
**Pour plus de renseignements** ou **pour s'inscrire**, communiquer avec M. R.G. (Bob) Gow, agent commercial, consulat général du Canada à Sydney, tél. : **(011-61-2) 9364-3045**, téléc. : **(011-**

**61-2) 9364-3097**, courriel : [robert.gow@dfait-maeci.gc.ca](mailto:robert.gow@dfait-maeci.gc.ca) ou M<sup>me</sup> Debra Linden, adjointe au développement des affaires, tél. : **(011-61-2) 9364-3046**, téléc. : **(011-61-2) 9364-3097**, courriel : [debra.linden@dfait-maeci.gc.ca](mailto:debra.linden@dfait-maeci.gc.ca) ou M. Francis Bourqui, directeur du développement des marchés internationaux, CAMESE, tél. : **(905) 513-0046**, téléc. : **(905) 513-1834**, courriel : [bourqui@camese.org](mailto:bourqui@camese.org) ✨

## Une exposition qui vous emballera

**CARACAS, VENEZUELA** — 18-21 septembre 2002 — Le Centre international des expositions de Caracas accueillera cet automne des milliers de professionnels de l'industrie, venant du Venezuela même ainsi que des régions des Andes et des Caraïbes, à deux salons commerciaux emballants qui auront lieu en même temps : **Empaque 2002** et **Alimentaria 2002**. Les deux salons comptent parmi leurs commanditaires AVIPLA (Association des industries du plastique du Venezuela) et CAVIDEA (Chambre vénézuélienne des industries alimentaires).

Empaque est une exposition-conférence commerciale d'envergure internationale portant sur la technologie, l'équipement, les fournitures et les services destinés à l'industrie de l'emballage, de l'emboîtement et de la conserve. On y retrouvera un peu de tout : des équipements accessoires, adhésifs et matériaux agglomérés aux bois et vernis — en passant par tout ce qui se trouve au milieu.

**Alimentaria** est une exposition-conférence commerciale d'envergure internationale portant sur la technologie, l'équipement, les fournitures et les services destinés à l'industrie alimentaire. Les fabricants, distributeurs, grossistes et fournisseurs y exposeront ce qu'il y a de plus nouveau en fait d'équipement, de machinerie, de produits et de services. Un symposium sur la technologie alimentaire aura lieu de concert avec les deux salons.

voir page 16 — Foires

## Foire commerciale internationale du printemps

**ULAANBAATAR, MONGOLIE** — 4-8 juin 2002 — La Foire commerciale internationale du printemps 2002 est l'occasion pour les entreprises étrangères de faire connaître une vaste gamme de produits et de services aux consommateurs mongoliens. La foire mettra notamment en vedette des produits agricoles; des biens de consommation tels que meubles, articles cadeaux et produits de cuir; des matières premières, des matériaux de construction, ainsi que des produits et des services de télécommunications.

La Foire commerciale internationale du printemps donne aux entreprises canadiennes la possibilité d'explorer les débouchés qu'offre ce nouveau marché. Selon les informations fournies par la mission permanente de la Mongolie auprès des Nations Unies, les importations mongoliennes en 2000 étaient principalement constituées de produits pétroliers, de produits alimentaires et de véhicules.

Plusieurs sites internet actuellement en voie d'élaboration sur le commerce et les affaires en Mongolie pourront fournir des renseignements sur la Foire commerciale internationale du printemps. Il s'agit, entre autres, du site Mongolia Market ([www.mongoliamarket.mn](http://www.mongoliamarket.mn)), du lien pour les questions commerciales de la mission permanente de la Mongolie auprès des Nations Unies ([www.un.int/mongolia/trade.htm](http://www.un.int/mongolia/trade.htm)) et du site de l'ambassade de la Mongolie au Canada ([www.mongolembassy.org](http://www.mongolembassy.org)).

La Foire commerciale internationale d'automne se tiendra du **10 au 14 septembre 2002**.

**Pour plus de renseignements**, ou **pour obtenir** un formulaire d'inscription, communiquer avec M. Chikhalkhuu Tsend, ambassade de Mongolie, tél. : **(613) 569-3830**, téléc. : **(613) 569-3619**, courriel : [mail@mongolembassy.org](mailto:mail@mongolembassy.org) internet : [www.mongolembassy.org](http://www.mongolembassy.org) ✨

